

METSATÖÖMASINAD. MOOTORIGA
KÕRGLAASIMISSAAGIDE OHUTUSNÕUDED JA
KATSETAMINE. OSA 2: SELJAL KANTAVA JÕUALLIKAGA
MASINAD

Machinery for forestry - Safety requirements and
testing for pole-mounted powered pruners - Part 2:
Machines for use with backpack power source (ISO
11680-2:2021)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 11680-2:2021 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11680-2:2021 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 11680-2:2021 consists of the English text of the European standard EN ISO 11680-2:2021.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 24.11.2021.	Date of Availability of the European standard is 24.11.2021.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 65.060.80

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about standards copyright protection, please contact the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Machinery for forestry - Safety requirements and testing
for pole-mounted powered pruners - Part 2: Machines for
use with backpack power source (ISO 11680-2:2021)**

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais pour
les perches élagueuses à moteur - Partie 2: Machines
pour utilisation avec source motrice portée à dos (ISO
11680-2:2021)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische
Anforderungen und Prüfung für motorbetriebene
Hochentaster - Teil 2: Maschinen für den Gebrauch mit
rückentragbarer Antriebseinheit (ISO 11680-2:2021)

This European Standard was approved by CEN on 9 October 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 11680-2:2021) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11680-2:2011.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11680-2:2021 has been approved by CEN as EN ISO 11680-2:2021 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under Commission's standardization request "M/396 mandate to CEN and CENELEC for standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements, of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and
and Annex I of Directive 2006/42/EC**

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1. ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS		
1.1.2. Principles of safety integration	4.1	
1.1.3. Materials and products	-	not covered
1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling	4.2; 4.3	
1.1.6. Ergonomics	4.2; 4.3	
1.1.7. Operating positions	-	not covered
1.2. CONTROL SYSTEMS		
1.2.1. Safety and reliability of control systems	-	not covered
1.2.2. Control devices	-	not covered
1.2.3. Starting	-	not covered
1.2.4. Stopping		
1.2.4.1. Normal stop	-	not covered
1.2.4.2. Operational stop	-	not covered
1.2.4.4. Assembly of machinery	-	not covered
1.2.6. Failure of the power supply	-	not covered
1.3. PROTECTION AGAINST MECHANICAL HAZARDS		
1.3.1. Risk of loss of stability	-	not covered

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.3.2. Risk of break-up during operation	4.4	
1.3.3. Risks due to falling or ejected objects	-	not covered
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles	-	not covered
1.3.6. Risks related to variations in operating conditions	-	not covered
1.3.7. Risks related to moving parts	-	not covered
1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts		
1.3.8.1. Moving transmission parts	-	not covered
1.3.8.2. Moving parts involved in the process	-	not covered
1.3.9. Risks of uncontrolled movements	-	not covered
1.4. REQUIRED CHARACTERISTICS OF GUARDS AND PROTECTIVE DEVICES		
1.4.1. General requirements	-	not covered
1.4.2.1. Fixed guards	-	not covered
1.4.2.2. Interlocking movable guards	-	not covered
1.4.2.3. Adjustable guards restricting access	-	not covered
1.4.3. Special requirements for protective devices	-	not covered
1.5. RISKS DUE TO OTHER HAZARDS		
1.5.2. Static electricity	-	not covered
1.5.3. Energy supply other than electricity	4.4	
1.5.4. Errors of fitting	-	not covered
1.5.5. Extreme temperatures	-	not covered
1.5.6. Fire	-	not covered
1.5.8. Noise	-	not covered
1.5.9. Vibrations	-	not covered
1.5.11. External radiation	-	not covered
1.5.13. Emissions of hazardous materials and substances	4.4	
1.5.15. Risk of slipping, tripping or falling	-	not covered
1.6. MAINTENANCE		
1.6.1. Machinery maintenance	-	not covered

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.6.2. Access to operating positions and servicing points	-	not covered
1.6.3. Isolation of energy sources	-	not covered
1.6.4. Operator intervention	-	not covered
1.6.5. Cleaning of internal parts	-	not covered
1.7. INFORMATION		
1.7.1. Information and warnings on the machinery	-	not covered
1.7.1.1. Information and information devices	-	not covered
1.7.1.2. Warning devices	-	not covered
1.7.2. Warning of residual risks	-	not covered
1.7.3. Marking of machinery	-	not covered
1.7.4. Instructions	-	not covered
1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions	-	not covered
1.7.4.2. Contents of the instructions	-	not covered
1.7.4.3. Sales literature	-	not covered
2. SUPPLEMENTARY ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS FOR CERTAIN CATEGORIES OF MACHINERY		
2.2. PORTABLE HAND-HELD AND/OR HAND-GUIDED MACHINERY		
2.2.1. General	4.2	
2.2.1.1. Instructions	-	not covered

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safety requirements and/or protective measures	3
4.1 General.....	3
4.2 Hand grip on backpack power unit.....	3
4.2.1 Requirements.....	3
4.2.2 Verification.....	3
4.3 Harness for backpack power unit.....	3
4.3.1 Requirements.....	3
4.3.2 Verification.....	4
4.4 Hydraulic and pneumatic pipes and hoses.....	4
4.4.1 Requirements.....	4
4.4.2 Verification.....	4
5 Information for use	4
Annex A (informative) List of significant hazards	5